



A young Norman with his parents.

Le jeune Norman en compagnie de ses parents.

若き日のノーマンと両親

E.H. Norman and his wife, Irene.

E.H. Norman et son épouse Irene.

ノーマンと妻アイリーン



Born in 1909 in Japan to missionary parents, Norman grew up to be one of the pre-eminent scholars on modern Japan. Norman's fame as a Japanologist stems from his seminal work, Japan's Emergence as a Modern State, a landmark in Japanese historiography. Many Japanese scholars became deeply interested in Norman and his work as a scholar and diplomat. Norman's views are still highly regarded in Japan today.

Norman joined the Department of External Affairs in 1939 and was assigned to the Legation in Tokyo. Following the war, he was sent to Japan once again as an advisor to General Douglas MacArthur and subsequently was appointed Canada's chief representative in Japan with the title of Head of the Liaison Mission. Before leaving in 1950, his position was elevated to the rank of Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary.

## E.H. Norman

ハーバート・ノーマン



E.H. Norman with his mentor, Lester Pearson, prior to the signing of the San Francisco Peace Treaty.

E.H. Norman en compagnie de son mentor, Lester Pearson, avant la signature du traité de paix de San Francisco.

サンフランシスコ講和条約の調印を前に、師と仰ぐレスター・ピアソン外相と握手するノーマン。

Né au Japon en 1909 de parents missionnaires, Norman devient l'un des plus grands experts sur le Japon moderne. Norman doit sa renommée d'expert japonais à Japan's Emergence as a Modern State, une oeuvre remarquable qui fit époque dans le domaine de l'historiographie japonaise. Plusieurs universitaires japonais développèrent un profond intérêt pour Norman et son oeuvre en tant que chercheur et diplomate. Encore aujourd'hui les Japonais continuent de tenir Norman et les observations qu'il a faites en haute estime.

Norman s'est joint au ministère des Affaires extérieures en 1939 et fut affecté à la légation canadienne à Tokyo. Après la guerre, il fut envoyé de nouveau au Japon à titre de conseiller du Général Douglas MacArthur, poste qu'il occupa avant d'être nommé représentant en chef du Canada au Japon, recevant le titre de Chef de la Mission de liaison. Avant son départ en 1950, il se vit élever au rang d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

ノーマンは1909年、両親が宣教師として活動していた日本で生まれ育った。長じて近代日本研究の傑出した学者となる。日本研究家としてのノーマンの名声は、独創的な研究書「日本における近代国家の成立」で確立された。この著書は、日本の歴史書として重要な金字塔である。多くの日本の学者は、学者であり外交官でもあるノーマンと彼の研究に深い関心を寄せた。ノーマンの見解は日本で今日も高く評価されている。

ノーマンは1939年、カナダ外務省に入り、まもなく東京のカナダ公使館に赴任した。戦後、ダグラス・マッカーサー元帥のアドバイザーとして再び来日、次いで駐日カナダ代表部首席の肩書でカナダの駐日代表に任命された。1950年に日本を離れる前には、「全権公使」に昇格した。